

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 15 MARS 1899.

PROJET DE LOI SUR LE CONTRAT DE TRAVAIL ⁽¹⁾.

I. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. VANDERVELDE.

ARTICLE PREMIER.

Le rédiger comme suit :

La présente loi régit le contrat par lequel un ouvrier ou un groupe d'ouvriers s'engage à travailler pour compte d'un chef d'entreprise, moyennant une rémunération à fournir par celui-ci et calculée, soit à raison de la durée du travail, soit à proportion de la quantité, de la qualité ou de la valeur de l'ouvrage accompli, soit d'après toute autre base arrêtée entre parties.

Les chefs-ouvriers, les contremaîtres et les domestiques de ferme sont compris parmi les ouvriers.

ART. 6.

Supprimer l'alinéa 2.

EERSTE ARTIKEL.

Het artikel aldus doen luiden :

Deze wet regelt de overeenkomst krachtens welke een werkman of eene groep werklieden zich verbindt te arbeiden voor rekening van het hoofd eener onderneming, tegen een door laatsigenoemde te betalen loon, berekend, hetzij naar den duur van den arbeid, hetzij naar verhouding van de hoeveelheid, de hoedanigheid of de waarde van het geleverd werk, hetzij volgens eenigen anderen grondslag, tussehen partijen vastgesteld.

De meesterknechts, de onderbazen en de boerenknechts en -meiden zijn onder de werklieden begrepen.

ART. 6.

Alinea 2 doen wegvallen.

ÉMILE VANDERVELDE.

(1) Projet de loi, n° 26 (session de 1896-1897).
Rapport, n° 76 (session de 1897-1898).
Amendements, n° 109, 111, 115 et 125.

II. — AMENDEMENT PRÉSENTE PAR M. STREEL.

ARTICLE PREMIER.

Ajouter à l'article premier :

Les domestiques employés aux travaux des champs sont assimilés aux ouvriers.

EERSTE ARTIKEL.

Er dit bijvoegen :

De op het veld arbeidende dienstboden worden met de werklieden gelijkgesteld.

L. STREEL.

J. PITSAER.

E. DE GUCHIENAERE.

III. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. BERTRAND.

ART. 5.

Ajouter à l'article 5 :

Sont nulles, cependant, toutes conventions par lesquelles un patron ou chef d'entreprise impose à son personnel un versement préalable, sous quelque prétexte que ce soit, pour pouvoir travailler.

ART. 5.

Er dit bijvoegen :

Zijn echter nietig, alle overeenkomsten waarbij, onder welk voorwendsel ook, een patroon of het hoofd eener onderneming van zijn personeel eene storting eischt, vooreer het te laten werken.

ART. 8.

Ajouter à la fin de l'article :

Toutefois, l'ouvrier ne sera pas tenu d'achever un travail commencé par un ouvrier qui s'est mis en grève. Il ne sera pas tenu non plus de travailler, soit directement soit indirectement, pour un autre patron que le sien et dont les ouvriers sont en grève.

ART. 8.

Er aan 't slot bijvoegen :

Echter is de werkman niet gehouden den arbeid te voleinden van eenen werkman, die den arbeid staakte. Hij is evenmin gehouden, hetzij rechtstreeks, hetzij onrechtstreeks, te arbeiden voor eenen patroon die niet de zijne is en wiens werklieden den arbeid staakten.

ART. 9.

Ajouter à cet article :

6° De respecter le droit, pour ses ouvriers, de faire partie de leur union professionnelle.

ART. 9.

Er dit bijvoegen :

6° Het recht te eerbiedigen, dat zijne werklieden hebben deel uit te maken van hunne vakvereeniging.

ART. 22.

Ajouter à la fin de l'article :

La maladie de l'ouvrier ou son rappel sous les drapeaux sont considérés comme cas de force majeure.

ART. 22.

Er aan 't slot bijvoegen :

De ziekte van den werkman of zijne terugroeping onder de wapens worden als overmacht beschouwd.

L. BERTRAND.

IV. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR M. CAVROT.

ART. 9.

Ajouter au 2^o, après les mots : *et de salubrité*, les mots : « et qu'une boîte de secours soit constamment à la disposition du personnel pour les cas d'accident. »

ART. 9.

Er dit bijvoegen aan het slot van de 2^{de} paragraaf, na de woorden « van veiligheid en gezondheid : »

« ... en dat, met het oog op mogelijke ongevallen, eene verbandkist voortdurend ter beschikking van het personeel zij. »

F. CAVROT.

J. MANSART.

V. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR M. MOUSSET.

ARTICLE PREMIER.

Remplacer l'alinéa 2 de l'article premier par les dispositions suivantes :

Sont qualifiés ouvriers ceux qui effectuent habituellement, pour un chef d'industrie ou patron, moyennant rémunération, un travail manuel, à moins que ce travail ne soit effectué que pour compte des membres de leur famille ou qu'il rentre entièrement dans la catégorie des travaux domestiques.

Les chefs-ouvriers et les contremaîtres sont compris parmi les ouvriers.

EERSTE ARTIKEL.

Paragraaf 2 van dit artikel door de navolgende bepalingen vervangen :

Worden werklieden geheeten zij die, gewoonlijk, voor het hoofd van eene nijverheid of eenen patroon, tegen betaling van een loon, eenen handenarbeid verrichten, tenzij die arbeid slechts verricht worde voor rekening van de leden hunner familie of heel en al behoore tot hetgeen men onder huiselijk werk verstaat.

De meesterknechts en de onderbazen zijn onder de werklieden begrepen.

CH. MOUSSET.

RENKIN.

VI. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR M. ANSEELE.

ART. 20.

Le rédiger comme suit :

Aucune indemnité, aucuns dommages et intérêts dus par l'ouvrier du chef de rupture d'engagement n'est imputable sur le mon-

ART. 20.

Dit artikel aldus doen luiden :

Geene vergoeding, geene schadeloosstelling, doorden werkman verschuldigd wegens verbreking van verbintenis, mag worden

tant échu du salaire, dont le paiement est différé et porté à compte nouveau.

Ce montant ne peut jamais excéder, lors de chaque échéance, la valeur moyenne d'une demi-semaine de travail.

afgehouden van 't vervallen bedrag van het loon, waarvan de betaling wordt uitgesteld en op nieuwe rekening overgeschreven.

Bij elken verval dag, mag dat bedrag nooit de gemiddelde waarde van eene halve week arbeids te boven gaan.

E. ANSEELE.

A. WALTHÉRY.

LAMBILLOTTE.
